



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန
ရေနံထွက်ပစ္စည်းကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာန
နေပြည်တော်

“ရေနံနှင့်ရေနံထွက်ပစ္စည်းလုပ်ငန်းလိုင်စင်”

လိုင်စင်အမှတ်၊ ၀၂၀၆/လိုင်စင်/၂၀၂၁

၁။ လုပ်ငန်းအမျိုးအစား	ပြည်ပမှဆက်စပ်ရေနံထွက်ပစ္စည်း Specialties များ တင်သွင်းဖြန့်ဖြူးရောင်းချခြင်းလုပ်ငန်း
၂။ ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်းရှင်၊ ကုမ္ပဏီ အဖွဲ့အစည်း၏အမည်	PEOPLE ORIGIN CO., LTD.
၃။ နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်ပြားအမှတ်	-
၄။ ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင်အမှတ်နှင့် ထုတ်ပေးသည့်ရက်စွဲ	160791233 8-4-2013
၅။ လုပ်ငန်းတည်နေရာ	အမှတ်(၁၉၄၇/ခ)၊ဗိုလ်ချုပ်လမ်း၊ ရန်ကုန်-ပုသိမ်လမ်းမကြီး၊လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး
၆။ တင်သွင်းသည့်အမှတ်တံဆိပ်	VOLVO OIL
၇။ ခွင့်ပြုထုတ်ပေးခဲ့သည့်စာအမှတ်နှင့် ရက်စွဲ	PPRD-လိုင်စင်/၀၀၅-၀၃/၂၀၂၁ (၀၃၉) ၂၇-၄-၂၀၂၁

သက်တမ်းကုန်ဆုံးရက်
၂၆-၄-၂၀၂၆

ရွှေမော်
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

ရက်စွဲ၊ ၂၄-၄-၂၀၂၅

လိုက်နာရမည့်စည်းကမ်းချက်များ

- ၁။ ဤလုပ်ငန်းလိုင်စင်ရရှိသည့် ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်းရှင်၊ ကုမ္ပဏီ၊ အဖွဲ့အစည်းမှအပ အခြားတစ်ဦးဦးသို့ ထပ်ဆင့်လွှဲပြောင်းလုပ်ကိုင်ခွင့်မပြု။ ထပ်ဆင့်လွှဲပြောင်းလိုပါက စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနသို့ တင်ပြ ခွင့်ပြုချက်တောင်းခံရမည်။
- ၂။ ဤလုပ်ငန်းလိုင်စင်သည် ပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် သက်ဆိုင်ခြင်းမရှိစေရ။
- ၃။ လုပ်ငန်းလိုင်စင်ရရှိသူသည် နိုင်ငံတော်မှ ပြဋ္ဌာန်းထုတ်ပြန်ထားသည့် တည်ဆဲဥပဒေ၊ နည်းဥပဒေများ၊ အမိန့်နှင့်ညွှန်ကြားချက်များကို တိကျစွာလိုက်နာရမည်။
- ၄။ ပတ်ဝန်းကျင်လေထု၊ မြေထု၊ ရေထု ညစ်ညမ်းမှုမဖြစ်ပေါ်စေရန်အတွက် ပတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်းမှု ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေးအစီအမံများကို စနစ်တကျဆောင်ရွက်ထားရှိရမည်။
- ၅။ လုံခြုံရေးနှင့် မီးဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးအတွက် လိုအပ်သည့်အစီအမံများ ပြည့်စုံစွာစီမံ ဆောင်ရွက်ထားရှိရမည်။
- ၆။ အရည်အသွေးမှန်ကန်မှုရှိရမည်။ လုပ်ငန်းလိုအပ်ချက်အရ တာဝန်ရှိသူများမှ အချိန်မရွေး လာရောက်စစ်ဆေးပါက လိုအပ်သလိုအစစ်ဆေးခံရမည်ဖြစ်ပြီး အရည်အသွေးစစ်ဆေးမှုအတွက် ကျသင့်သည့် ဓာတ်ခွဲစမ်းသပ်ခများကို ကျခံပေးရမည်။
- ၇။ လစဉ် လဆန်း(၅)ရက်နေ့နောက်ဆုံးထား၍ ပြီးခဲ့သည့်ယခင်လအတွင်း ပြည်ပမှဆက်စပ်ရေန် ထွက်ပစ္စည်း Specialties များတင်သွင်းဖြန့်ဖြူးရောင်းချခဲ့သည့်စာရင်းများကို သတ်မှတ်ပုံစံတွင် အမျိုးအစားအလိုက်ဖော်ပြပြီး သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ် ကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေး အရာရှိရုံးသို့ ပေးပို့ရမည်။
- ၈။ နှစ်စဉ် လိုင်စင်သက်တမ်းကုန်ဆုံးရက်မတိုင်မီ အပြီးဆောင်ရွက်ရန်နှင့် သက်တမ်းတိုးရန် ပျက်ကွက်ပါက ရေန်နှင့်ရေန်ထွက်ပစ္စည်းဆိုင်ရာဥပဒေအရ အရေးယူခြင်းခံရမည်။
- ၉။ လိုင်စင်ထုတ်ယူခြင်း၊ သက်တမ်းတိုးခြင်းများအတွက် သတ်မှတ်ကျသင့်နှုန်းထားများ ပေးဆောင် ရမည်ဖြစ်ပြီး သက်တမ်းတိုးရက်ကျော်လွန်ခြင်း၊ ပျက်စီးပျောက်ဆုံးမှုများအား လိုင်စင်အသစ် ထပ်မံထုတ်ယူခြင်းအတွက် သတ်မှတ်ထားသောဒဏ်ကြေးများ ပေးဆောင်ရမည်။
- ၁၀။ အထက်ဖော်ပြပါ လိုက်နာရမည့်စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန်ပျက်ကွက်ပါက လုပ်ငန်းလိုင်စင်ကို ဝိတ်သိမ်းခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်းစသည့်ပြစ်ဒဏ်များကိုခံရမည့်အပြင် လိုအပ်ပါက တရားဥပဒေအရ အရေးယူခြင်းခံရမည်။



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
လျှပ်စစ်နှင့်စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန
ရေနံထွက်ပစ္စည်းကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာန
(နေပြည်တော်)

စာအမှတ် ၊ PPRD-လိုင်စင်/၀၀၅-၀၃/၂၀၂၁ (၀၃၉)
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၂၁ ခုနှစ် ၊ ဧပြီလ ၂၇ ရက်

သို့

PEOPLE ORIGIN CO., LTD.

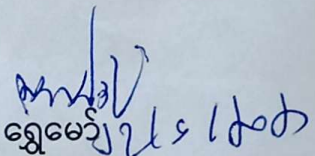
အကြောင်းအရာ။ ရေနံထွက်ပစ္စည်းလုပ်ငန်းလိုင်စင်ထုတ်ပေးခြင်း

ရည် ညွှန်းချက်။ PEOPLE ORIGIN CO., LTD.၏ ၂၂-၁-၂၀၂၁ ရက်စွဲပါလျှောက်လွှာ

၁။ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး၊ လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်-ပုသိမ်လမ်းမကြီး၊ ဗိုလ်ချုပ်လမ်း၊ အမှတ်(၁၉၄၇/ခ)ရှိ PEOPLE ORIGIN CO., LTD. သည် SINGAPORE နိုင်ငံရှိ WIN STRATEGIC PTE LTD. ထံမှ ဆက်စပ်ရေနံထွက်ပစ္စည်း Specialties များတင်သွင်းဖြန့်ဖြူးရောင်းချခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြ လျှောက်ထားသည့်ကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ သတ်မှတ်ချက်များနှင့်ကိုက်ညီသဖြင့် ၂၇-၄-၂၀၂၁ ရက်နေ့မှ ၂၆-၄-၂၀၂၂ ရက်နေ့အထိ သက်တမ်းတစ်နှစ်တိတိအတွက် အောက်ဖော်ပြပါရေနံထွက်ပစ္စည်းလုပ်ငန်း လိုင်စင် (ပြည်ပမှဆက်စပ်ရေနံထွက်ပစ္စည်း Specialties များတင်သွင်းဖြန့်ဖြူးရောင်းချခြင်းလုပ်ငန်း)ကို ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

လိုင်စင်အမှတ်	ကုမ္ပဏီအမည်	Brand Name	Product
၀၂၀၆/လိုင်စင်/၂၀၂၁	PEOPLE ORIGIN CO., LTD.	VOLVO OIL	COOLANT

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ရေနံထွက်ပစ္စည်းလုပ်ငန်းလိုင်စင် (ပြည်ပမှဆက်စပ်ရေနံထွက်ပစ္စည်း Specialites များ တင်သွင်းဖြန့်ဖြူးရောင်းချခြင်းလုပ်ငန်း)ပါ Brand Name ဖြင့် ခွင့်ပြုထုတ်ပေးသည့် Product ၏ Code Number အား Soft Copy ပေးပို့သွားမည်ဖြစ်ပြီးထုတ်ပိုးပစ္စည်း(ဗူး၊ ပုံး၊ တိုင်ကီ) များတွင် မြင်သာထင်ရှားသည့်နေရာ၌ရိုက်နှိပ်၍ တင်သွင်းရမည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့် ထပ်မံတင်သွင်းရာတွင် ခွင့်ပြုပေးထားသည့် Product အပြင် Brand Name တူညီသည့် အခြား Product များတင်သွင်းပါက လိုင်စင်မိတ္တူ၊ သွင်းကုန်လိုင်စင်မူရင်းနှင့် မိတ္တူတို့နှင့်အတူ PPRD အမှတ်တံဆိပ်ပါ Code Number အသစ်များ လျှောက်ထားထုတ်ယူရမည်ဖြစ်ကြောင်း အသိပေးအကြောင်းကြားပါသည်။


ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်



မိတ္တူကို

လျှပ်စစ်နှင့်စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန
ကုန်သွယ်ရေးဦးစီးဌာန
အကောက်ခွန်ဦးစီးဌာန
တိုင်းဒေသကြီးကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးအရာရှိရုံး(ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး)
ရုံးလက်ခံ/မျှောစာတွဲ

ပြည်ပမှ ဆက်စပ်ရေန်ထွက်ပစ္စည်း Specialties များထုတ်ပိုးထည့်သွင်းသည့်ပစ္စည်းများတွင်
ရိုက်နှိပ်ရမည့် တံဆိပ်အမှတ်အသားနှင့် Code များ

Company Name – PEOPLE ORIGIN CO., LTD.

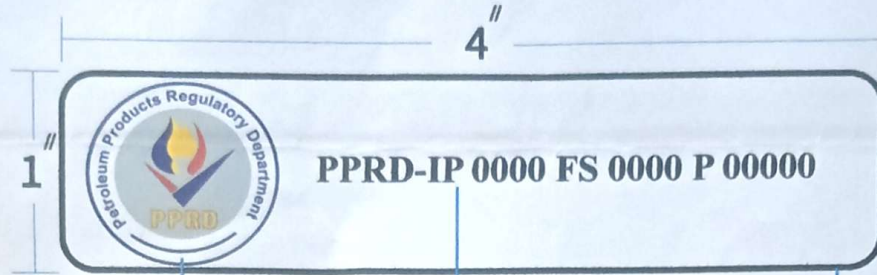
Brand Name – VOLVO OIL

NO.	CODE NO.	PRODUCT DESCRIPTION
1.	 PPRD-IP 0087 FS 0098 P 00030	(1) COOLANT VCS CONCENTRATE (YELLOW COLOUR)
2.	 PPRD-IP 0087 FS 0098 P 00029	(2) COOLANT VCS READY MIXED 40/60 (YELLOW COLOUR)

[Handwritten Signature]
22/4/2021

စိုးမေသူ
ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူး
သုတေသနနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးဌာန
ရေန်ထွက်ပစ္စည်းကြိုကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာန

ပြည်ပမှဆက်စပ်ရေန်ထွက်ပစ္စည်း Specialties များထုတ်ပိုးထည့်သွင်းသည့်ပစ္စည်းများတွင် ရိုက်နှိပ်ရမည့် တံဆိပ်အမှတ်အသားနှင့် Code များ၏ Font ပုံစံနှင့်အရွယ်အစားသတ်မှတ်ချက်



PPRD Logo အရွယ်အစားသည် အချင်း 1 inc ဖြစ်ရမည်။

Font သည် Times New Roman ဖြစ်ရမည်။ Font အရွယ်အစားသည် 14 ဖြစ်ရမည်။ Bold ဖြစ်ရမည်။

လိုင်းအထူသည် 2 pt ဖြစ်ရမည်။

[Handwritten signature]
27/4/2021

စိုးမေသူ
ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူး
သုတေသနနှင့် စွဲမြီးရေးရာနှင့်
ရေန်ထွက်ပစ္စည်းကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာန



PETROLEUM PRODUCTS REGULATORY DEPARTMENT

ORIGINAL

10173

Date 24. 4. 2025

Receipt

Received from People Origin Co, Ltd

ပြည်ထောင်စုမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့

The Sum of Kyats one million twohundred thousand only.

Particular	Amount		Cash/Cheque	Bank	Date
	K	P			
ပြည်ပပစ္စည်းဝယ်ယူခြင်း	1,200,000	/-	Cash		
ပစ္စည်း Specialities များ			PPRD. လိုက်/ ထုတ်. က/ ဘဏ်		(၁၀၁၅)
တစ်ကွက်ဖြန့်ဖြူးရေး			၀၂၀၆ / လိုက်/ ဘဏ်		
ဒီဇယ်					
(၁၀၀၀၀၀၀ ကွက်)			Brand.	Volvo	
			Type	coolant	

လက်ထောက်ညွှန်ကြားရေးမှူး

ဘက်ဂျက်ဌာန

ရေနံထွက်ပစ္စည်းကြီးကြပ်စစ်ဆေးရေးဦးစီးဌာန



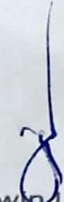
LWIN LWIN MAW License Agency

Address NO.2/111,AUNG THAPAY STREET,THAPAYHLA QUARTER,PYINMANA,NAYPYITAW

Email address : malwinlwinmaw2468@gmail.com

FOR PEOPLE ORIGIN (8-5-2025)

1	VOLVO OIL (SPECIALTIES LIC EXTENSION) ငွေသွင်း	1200000
	VOLVO OIL (SPECIALTIES LIC EXTENSION) AF FEE	400000
	ကဒ်ပြားထုတ်ပေး	120000
	စာရွက်ထုတ်	100000
	TOTAL AUMOUNT	1820000


Daw Lwin Lwin Maw
Manager
9253558600